



Unterwegs mit Bus und Bahnen im VVM Travelling by public transport in the VVM Voyager avec les bus, trams et trains du VVM في الطريق بالحافلة والقطارات في توسط بس و ترين در راه



عموماً • تنبيهات عامة • Généralités • General info • Allgemeines



Ohne Fahrkarte dürfen Sie nicht Bus oder Bahn fahren. Wer bei einer Kontrolle keine Fahrkarte hat, muss den Bus/die Bahn verlassen und mindestens 60 Euro Strafe zahlen. Falls Sie ohne gültige Fahrkarte angetroffen werden, werden Sie nach Ihrem Ausweis (z.B. Reisepass, Bescheinigung über die Meldung Asylsuchender (BÜMA), elektronische Aufenthaltskarte oder ähnliches) gefragt, um Ihre Adresse aufzunehmen. Können Sie sich nicht ausweisen, sind die Mitarbeiter berechtigt, die Polizei zu Hilfe zu holen.



You are not allowed to travel on a bus, train or tram without a valid ticket. If you are caught travelling without a ticket, you will have to leave the bus, tram or train immediately and pay a minimum fine of €60. In this situation you will be asked for your ID (e.g. passport, certificate to prove you are a registered asylum seeker (BÜMA), electronic residence card, or similar) so that your address can be recorded. If you do not have any ID with you, VVM employees are entitled to ask the police for assistance.



Il est interdit de monter dans le véhicule sans titre de transport. Quiconque ne peut présenter de titre de transport lors d'un contrôle devra quitter le bus/tram/train et payer au minimum 60 euros d'amende. S'il s'avère que vous n'avez pas de titre de transport, il vous sera demandé de présenter une pièce d'identité (p. ex. passeport, attestation d'inscription de demandeur d'asile (BÜMA), carte de séjour électronique ou autre) pour recueillir votre adresse. Si vous ne pouvez en fournir, les collaborateurs du VVM ont le droit de faire appel à la police.



لا يسمح لك بصعود الحافلة أو القطار دون تذكرة

لا يتوفر على تذكرة سفر عند المراقبة يتعين عليه ترك الحافلة/القطار ودفع غرامة لا تقل عن 60 يورو. وإذا قابلك الموظف وليس معك تذكرة سفر سارية، فسيطلب بطاقة الهوية الخاصة بك (مثل جواز السفر أو إفادة بتسجيلك كطالب لجوء (BÜMA) أو بطاقة إقامة إلكترونية أو ما يشبه ذلك) لمعرفة محل إقامتك. فإذا لم تستطع تقديم ما يثبت هويتك، فإنه من حق الموظفين استدعاء الشرطة.



شما بدون تکت اجازه ندارید به بس و یا ترين سوار شوید

کسی که در هنگام کنترل تکت ندارد، باید از بس یا ترين خارج شود و حد اقل ۶۰ یورو جریمه بدهد. اگر شما بدون تکت با ارزش دیده می‌شوید، از شما کارت شناسایی مطالبه می‌شود (بطور مثال پاسپورت، سند معرفی بحیث پناهنده، کارت اقامت الکترونیکی و امثال آن)، به منظور اینکه ادرس شما یادداشت گرفته شود. اگر شما اسناد هویت را با خود نداشته باشید، کارکنان حق دارند، به پلیس اطلاع دهند.

An der Haltestelle und beim Einsteigen • At the stop and when boarding • À l'arrêt et en montant dans le véhicule • در ایستگا و سوار شدن • في المحطة وعند الركوب



Münzgeld bereit halten. Nur Geldscheine bis EUR 20,- zum Bezahlen benutzen. Der Fahrer kann nicht wechseln und Sie müssen den Bus/die Bahn wieder verlassen. Einsteigen und bezahlen vorne – Aussteigen hinten. Ausnahmen gibt es nur für Fahrgäste mit Kinderwagen. Sie können zum Einsteigen die hintere Türe benutzen. Danach müssen Sie sofort zum Fahrer gehen und bezahlen. Jeder Fahrgast braucht eine gültige Fahrkarte. Kinder von 0 bis 5 Jahren fahren kostenlos. Die 6er-Karte muss bei jeder Fahrt entwertet werden.



Have the change for your fare ready. Do not try to use notes larger than €20: the driver will not be able to give change and you will have to leave the bus/tram/train. Board and pay at the front, alight at the rear. The only exceptions to this rule are passengers with prams, who are allowed to board using the rear doors. Once on, they must go to the driver immediately and pay. All passengers must have a valid ticket. Travel is free for children under the age of 5. The 6-journey ticket must be stamped every time a journey is made.



Préparez votre monnaie. Les billets de plus de 20 € ne sont pas acceptés. En effet, le conducteur ne pourrait vous rendre la monnaie et vous devriez quitter le bus/tram/train. Montez et payez à l'avant du véhicule ; descendez à l'arrière. Seules les personnes voyageant avec une poussette peuvent déroger à cette règle. Celles-ci peuvent monter à l'arrière. Elles doivent ensuite directement aller voir le conducteur et payer. Chaque voyageur doit avoir un titre de transport valable. Les enfants de 0 à 5 ans peuvent voyager gratuitement. Le ticket 6 trajets doit être validé à chaque trajet.

العربية

تجهيز نقود معدنية. لا تستخدم أوراق نقدية تزيد عن 20 يورو للدفع. ليس بوسع السائق صرف العملة، وبالتالي سوف تضطر لمغادرة الحافلة/القطار. الركوب والدفع في مقدمة الحافلة - النزول من الخلف. باستثناء الركاب الذين يصطحبون عربة أطفال. بالإمكان استخدام الأبواب الخلفية للركوب. بعدها يجب عليك الذهاب فوراً إلى السائق ودفع قيمة التذكرة. يحتاج كل مسافر إلى تذكرة سفر سارية. ويسافر الأطفال من 0 إلى 5 سنوات مجاناً. ويجب إدخال تذكرة الستة أفراد في ماكينة طباعة التذكرة في كل رحلة.



پول خورد را آماده داشته باشید. برای تادیه فقط از بانک نوت های ۲۰ ایروبی استفاده کنید. درپور نمیتواند، بانک نوت را تبدیل کند، از این لحاظ شما مجبور هستید از بس یا ترین دوباره خارج شوید. سوار شدن و پر داخت پول از درب جلو، خروج از درب عقب. استثناً فقط برای مسافری با واگن اطفال هستند. اینها میتوانند از درب عقب برای ورودی استفاده نکنند. بعد از داخل شدن باید فوراً نزد راننده رفته پول را پرداخت کنید. هر مسافر به یک تکت ضرورت دارد. اطفال از صفر الی ۵ سالگی معاف هستند. کارت ۶ دانه یی باید هنگام هر مسافرت باطل ساخته شود..

Im Bus und in den Bahnen • In the bus, tram or train • Dans les bus, trams et trains • در بس و ترین ها • في الحافلة وفي القطارات



Respektvoller Umgang mit den anderen Fahrgästen und dem Personal (Busfahrer und Zugbegleiter). Das Personal – egal weiblich oder männlich – ist für die Sicherheit aller Fahrgäste verantwortlich. Ihren Anweisungen ist Folge zu leisten. Müll gehört in den Abfalleimer. Essen, Trinken und Rauchen ist in allen Fahrzeugen verboten. Nichts zerstören oder verschmutzen. Lärm ist verboten.



Treat other passengers and personnel (bus drivers and conductors) **with respect**. VVM personnel – whether male or female – are responsible for the safety of all passengers. Their instructions must be followed. Place rubbish in the waste bins. Eating, drinking and smoking are prohibited in all vehicles. Do not damage or dirty anything. Noise is prohibited.



Soyez respectueux envers les autres voyageurs et le personnel (conducteur et contrôleur). Le personnel, hommes et femmes, est responsable de la sécurité de tous les voyageurs. Ses consignes doivent être appliquées. Des poubelles sont à votre disposition pour vos déchets. Il est interdit de manger, boire ou fumer dans les véhicules. Interdit de détruire ou de salir. Interdit de faire du bruit.



التعامل باحترام مع الركاب الآخرين والموظفين (سائقي الحافلة، مرافقي القطار). الموظفون بالحافلات- رجالاً ونساء - مسئولون عن سلامة جميع الركاب. وبالتالي يجب تنفيذ تعليماتهم. تُلقى القمامة في سلة المهملات. يمنع الأكل أو الشرب أو التدخين في كل المركبات. لا تكسر أو تؤسّخ شيئاً. يمنع إحداث ضجيج.



رفتار با ادب با مسافری دیگر و کارکنان (درپور بس و همراهان ترین). کارکنان، چه زن باشد و چه مرد، برای امنیت همه مسافری مسئولیت دارند. به هدايات آنها باید توجه شده تعقیب شود. جای اشیای فضوله سطل است. خواراک، نوشیدن و کشیدن سگریّت در همه عراده جات ممنوع است. هیچ چیز را خراب نه کنید و کثیف نه سازید. سر وصدا انداختن ممنوع است.

Beim Aussteigen • Alighting • En descendant • در هنگام خروج • عند النزول



Kurz vor der Haltestelle den „Stopp“-Knopf drücken.



Press the “Stop” button shortly before the stop.



Appuyez sur le bouton « Stop » un peu avant votre arrêt.



قم بالضغط على زر „Stopp“ قبل الوصول للمحطة بقليل.



در هنگام نزدیک شدن به ایستگاه دکمه سرخ را فشار دهید

